

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

135

I C A Ñ O

Maestro ROSA C. DE FIGUEROA Escuela N° 61

Fojas 3

OBSERVACIONES

Ycaño - Catamarca.

1

Escuela N.º 61.

Maestra: Lola C. de Figueroa.

4.º b.) Nombres vulgares con que se designan ciertos animales - Mamíferos - El Arno es conocido con el nombre de Burro; la Corsuela con el de Sachacabra, el Armadillo con el de Quirquincho.

Aves - El Avestruz es llamado Suri, el Teneo, Quechupay, el Colibrí, Tumuñuco, la Cotona, Cata el Picobarreno, Carpintero, el Hornero-Albañil, los Buhos llámense Colcol, Quitilipi

Reptiles - El Lagarto llámase vulgarmente Humucuti, el Lagarto Verde, Lagartija, la Boa Ampalagua

Insectos - El Grillo es llamado con el nombre de Chilicote, los escarabajos, Champi; Atatanco, el Uicho Mozo que ataca las papas, las uvas es llamado Fraile.

El Caracol lleva el nombre vulgar de Madre de Chorro.

Entre los árboles se designan algunos con el nombre de Algarroblilla, que da una fruta parecida a la del Algarrobo y sirve de forraje a los animales; el Centitaco da una fruta que sirve también de alimento a los vacunos; el Schinqui, árbol espinoso, tiene una flor amarillenta muy aromática; la Lata árbol muy espinoso, de ramas flexibles y muy resistentes, con condición que hace sea empleada en ciertas construcciones; la Sombra de Toro, árbol de hojas duras con puntas terminadas en espinas, de flor muy pequeña y de fragancia exquisita. Esta planta es medicinal.

Entre los arbustos encuéntrase, el *Piscoryzo* cuyas hojas se emplean para descongestionar granos, divinos; el *Meloncillo* que da una fruta color amarillo, muy fragante y que lo comen mucho las cabras; la *Sata* da una fruta que comen hasta las personas.

Entre las hierbas se encuentra: la *Mediondilla* cuyas hojas se emplean para lavar telas negras; el *Afatay* cuyas hojas se emplean como madurativo; el *Araupaqueo* cuyas hojas producen restregándolas entre las manos con agua mucha espuma y se la emplea para clarificar aguas turbias; la *Herba Mota*, plantita semejante a la *Menta*, es medicinal; *Herba de la Golondrina*, cuya sabia de color blanco cura las testos; *Herba de Pollo*, plantita rastrera y muy espinosa; *Oreja del Agua*, planta acuática de hojas redondas; es medicinal; la *Santa Lucia* que da una flor azulina, y que con una gotita de agua que se encuentra en ella se cura el mal de los ojos; el *Cardo Santo*, planta espinosa de hojas duras y cuya sabia de color amarillo empléase también para curar el mal de ojos; el *Cabello de Angel* (*Cuscuta*)

En los pastos encuéntrase, el pasto *Saitiga*, muy fino y débil, lo prefieren los animales; el pasto *Colorado* de tallo duro y resistente; el pasto *Camalote* que se extiende mucho y pierde otra planta donde él crece; la *Cebadilla* excelente forraje, es semejante a la *Cebada*.

4^o R) En plantas tintóreas figuran; el moyé que proporciona con la corteza molida y hervida después, una tinta color gris.

El cebil proporciona con su corteza, un hermoso color café o marrón. Este mismo color se obtiene, de la raíz de una hierba llamada patá.

El amarillo se obtiene de una hierba llamada anchiquil, e igualmente de otra llamada zuequillo.

La tinta negra se obtiene, de la cáscara de granada (fruta), de la resina del algarrobo negro y también de trozos de nogal.

El tinte colorado o púrpura se obtiene moliendo la grana (cochinilla) para que forme una pasta sólida y poder así reservarla todo el tiempo que se quiera.

Todos estos tintes se obtienen por medio de infusiones. Tienen muchísima aplicación en la industria manufacturera. Las mujeres de la región tienen las lanas con las que fabrican frazadas, colchas, echarpes y sobrepelos. Existen todavía los telares antiguos, y el torno que es la máquina hilandera; donde no hay este, la mujer hila las lanas auxiliada de una varillita fina de dos a tres decímetros de largo que lleva en uno de los extremos un pequeño peso (se llama huso) es la varillita al girar sobre si mismo impulsada por los dedos tuerce el hilo.

En industrias locales, tienen aplicaciones, la caña hueca en la fabricación de canastos; el yuchan o fibras de palo leorracho se emplea para manejar el tabaco, y también empleáse para atar o afirmar las ramas que desarrolla la vid. y en la construcción de techos de ranchos que

llevan caña hueca.

De los tallos secos del trigo se fabrican objetos de dorno como: canastitos, pantallas y cuadros para fotografías.

Con la serda se fabrican cordeles que se emplean con mucho éxito en las faenas de estancias ganaderas.

Los cueros que no se exportan, se emplean en la localidad para la fabricación de lazos, torzales, cabrestos, riendas. Otros fabrican o los transforman en zuecos de la siguiente manera: se pone el cuero en el agua tres días, en seguida en agua con cal hasta que suete el pelo y por último se lo lava bien y se lo deposita en agua con cebil molido, donde permanece por espacio de quince a veinte días hasta que está curtido y en condiciones de trabajarla.

La zuela emplease para hacer mangas o baldes con lo que extraen el agua de los pozos en las estancias para el bregaje de animales. Con ella se fabrican igualmente, coronas, bozales, riendas, corrajes y pecheros.

Escuela N.º 61.

3

Icaño - Catamarca.

Maestra - Lola C. de Figueroa.

4.º a.) El dolor de estómago se cura o calma, aplicando a la parte dolorida un emplasto de, cebolla, ajos, paico todo bien molido, se frie en aceite, se forma con esto el emplasto y se coloca lo mas caliente que se pueda sufrir, en el estómago.

Las torceduras de aire de la cintura se curan aplicando a la parte afectada hojas de coco, o bien de ancoche enterradas primeramente en la ceniza caliente hasta que se amortiguen, una vez en ese estado, se las saca y coloca en una bolsita y se la aplica, bien calentita a la cintura.

La tos se cura aplicando al pecho franelas fritas en aceite y saladas con flor de manzanilla bien molida.

Parálisis - se cura con fricciones de raíz de charrua disuelta en alcohol.

La culebrilla o escema - se cura aplicando en la parte afectada, estiércol de vaca fresco.

Los dolores de la matriz, después del parto, los curan dando de beber una infusión de pelo o cabello de choco.

Los ataques convulsivos propios de los niños, se curan sacando el niño con humo de estiércol de vaca extraído del vientre del animal que se carnea.

El paludismo se cura con infusiones de cáscara de quebracho blanco, o bien de altamisa, dadas a beber.

El dolor de garganta o angina, se cura con gárgaras de agua de cáscara de álamo con un poco de vinagre y sal.

El mal de ojos. se cura echando en la vista agua de hoja de algarrobo negro, o bien de hoja de un yuyo llamado flor amarilla o quellokiza.

Para regular la menstruación, acostumbran tomar en ayunas un té de rupachico (ortiga)

El resfrío se combate con pediluvios en agua de rupachico con rescoldo o ceniza caliente.

Los testos se curan aplicando en ellas sabia de una pequeña hierba rastrera, que se le llama vulgarmente yerba de golondrina.